

cháng hèn gē

长恨歌

táng bái jū yì
〔唐〕白居易

hàn huángzhòng sè sī qīng guó yù yǔ duō nián qiú bù dé
汉皇重色思倾国，御宇多年求不得。

yáng jiā yǒu nǚ chū zhǎng chéng yǎng zài shēn guī rén wèi shí
杨家有女初长成，养在深闺人未识。

tiānshēng lì zhì nán zì qì yì zhāoxuǎn zài jūn wáng cè
天生丽质难自弃，一朝选在君王侧。

huí móu yí xiào bǎi mèi shēng liù gōng fěn dài wú yán sè
回眸一笑百媚生，六宫粉黛无颜色。

chūn hán cì yù huá qīng chí wēn quán shuǐ huá xǐ níng zhī
春寒赐浴华清池，温泉水滑洗凝脂。

shì ér fú qǐ jiāo wú lì shǐ shì xīn chéng ēn zé shí
侍儿扶起娇无力，始是新承恩泽时。

yún bìn huā yán jīn bù yáo fú róng zhàng nuǎn dù chūn xiāo
云鬓花颜金步摇，芙蓉帐暖度春宵。

chūn xiāo kǔ duǎn rì gāo qǐ cóng cǐ jūn wáng bù zǎo cháo
春宵苦短日高起，从此君王不早朝。

chéng huān shì yàn wú xián xiá chūn cóng chūn yóu yè zhuān yè
承欢侍宴无闲暇，春从春游夜专夜。

hòu gōng jiā lì sān qiān rén sān qiān chǒng ài zài yì shēn
后宫佳丽三千人，三千宠爱在一身。

jīn wū zhuāng chéng jiāo shì yè yù lóu yàn bà zuì hé chūn
金屋妆成娇侍夜，玉楼宴罢醉和春。

zǐ mèi dì xiōng jiē liè tǔ kě liánguāng cǎi shēng mén hù
姊妹弟兄皆列土，可怜光彩生门户。

suì lìng tiān xià fù mǔ xīn bú zhòng shēng nán zhòng shēng nǚ
遂令天下父母心，不重生男重生女。

lí gōng gāo chù rù qīng yún xiān yuè fēng piāo chù chù wén
骊宫高处入青云，仙乐风飘处处闻。

huǎn gē màn wǔ níng sī zhú jìn rì jūn wáng kàn bù zú
缓歌慢舞凝丝竹，尽日君王看不足。

yú yáng pí gǔ dòng dì lái jīng pò ní cháng yǔ yī qǔ
渔阳鼙鼓动地来，惊破霓裳羽衣曲。
jiǔ chóng chéng què yān chén shēng qiān shèng wàn qí xī nán xíng
九重城阙烟尘生，千乘万骑西南行。
cuì huá yáo yáo xíng fù zhǐ xī chū dū mén bǎi yú lǐ
翠华摇摇行复止，西出都门百余里。
liù jūn bù fā wú nài hé wǎn zhuǎn é méi mǎ qián sǐ
六军不发无奈何，宛转蛾眉马前死。
huā diàn wěi dì wú rén shōu cuì qiào jīn què yù sāo tóu
花钿委地无人收，翠翘金雀玉搔头。
jūn wáng yǎn miàn jiù bù dé huí kàn xuè lèi xiāng huò liú
君王掩面救不得，回看血泪相和流。
huáng āi sǎn mǎn fēng xiāo suǒ yún zhàn yíng yū dēng jiàn gé
黄埃散漫风萧索，云栈萦纡登剑阁。
é méi shān xià shǎo rén xíng jīng qí wú guāng rì sè bó
峨嵋山下少人行，旌旗无光日色薄。
shǔ jiāng shuǐ bì shǔ shān qīng shèng zhǔ zhāo zhāo mù mù qíng
蜀江水碧蜀山青，圣主朝朝暮暮情。
xíng gōng jiàn yuè shāng xīn sè yè yǔ wén líng cháng duàn shēng
行宫见月伤心色，夜雨闻铃肠断声。
tiān xuán rì zhuàn huí lóng yù dào cǐ chóu chú bù néng qù
天旋日转回龙驭，到此踌躇不能去。
mǎ wéi pō xià ní tǔ zhōng bú jiàn yù yán kōng sǐ chù
马嵬坡下泥土中，不见玉颜空死处。
jūn chén xiāng gù jìn zhān yī dōng wàng dū mén xìn mǎ guī
君臣相顾尽沾衣，东望都门信马归。
guī lái chí yuàn jiē yī jiù tài yè fú róng wèi yāng liǔ
归来池苑皆依旧，太液芙蓉未央柳。
fú róng rú miàn liǔ rú méi duì cǐ rú hé bú lèi chuí
芙蓉如面柳如眉，对此如何不泪垂。
chūn fēng táo lǐ huā kāi yè qiū yǔ wú tóng yè luò shí
春风桃李花开夜，秋雨梧桐叶落时。
xī gōng nán yuàn duō qiū cǎo luò yè mǎn jiē hóng bù sǎo
西宫南苑多秋草，落叶满阶红不扫。
lí yuán dì zǐ bái fà xīn jiāo fáng ā jiān qīng é lǎo
梨园弟子白发新，椒房阿监青娥老。
xī diàn yíng fēi sī qiǎo rán gū dēng tiǎo jìn wèi chéng mián
夕殿萤飞思悄然，孤灯挑尽未成眠。

chí chí zhōng gǔ chū cháng yè gēnggēngxīng hé yù shǔ tiān
 迟迟钟鼓初长夜，耿耿星河欲曙天。
 yuānyāng wǎ lěngshuāng huá zhòng fěi cuì qīn hán shuí yǔ gòng
 鸳鸯瓦冷霜华重，翡翠衾寒谁与共。
 yōu yōu shēng sǐ bié jīngnián hún pò bù céng lái rù mèng
 悠悠生死别经年，魂魄不曾来入梦。
 lín qióng dào shì hóng dū kè néng yǐ jīngchéng zhì hún pò
 临邛道士鸿都客，能以精诚致魂魄。
 wéi gǎn jūn wáng zhǎn zhuǎn sī suì jiào fāng shì yīn qín mì
 为感君王辗转思，遂教方士殷勤觅。
 pái kōng yù qì bēn rú diàn shēngtiān rù dì qiú zhī biàn
 排空驭气奔如电，升天入地求之遍。
 shàngqióng bì luò xià huángquán liǎng chù mángmáng jiē bú jiàn
 上穷碧落下黄泉，两处茫茫皆不见。
 hū wén hǎi shàng yǒu xiānshān shān zài xū wú piāomiǎojiān
 忽闻海上有仙山，山在虚无缥缈间。
 lóu gé línglóng wǔ yún qǐ qí zhōng chuò yuē duō xiān zǐ
 楼阁玲珑五云起，其中绰约多仙子。
 zhōng yǒu yì rén zì tài zhēn xuě fū huā mào cēn cī shì
 中有一人字太真，雪肤花貌参差是。
 jīn què xī xiāngkǒu yù jiōng zhuǎnjiàoxiǎo yù bào shuāngchéng
 金阙西厢叩玉扃，转教小玉报双成。
 wén dào hàn jiā tiān zǐ shǐ jiǔ huá zhàng lǐ mèng hún jīng
 闻道汉家天子使，九华帐里梦魂惊。
 lǎn yī tuī zhěn qǐ pái huái zhū bó yín píng yǐ lǐ kāi
 揽衣推枕起徘徊，珠箔银屏迤迤开。
 yún bìn bàn piān xīn shuì jué huā guān bù zhěng xià táng lái
 云鬓半偏新睡觉，花冠不整下堂来。
 fēng chuī xiān mèi piāo yáo jǔ yóu sì ní cháng yǔ yī wǔ
 风吹仙袂飘飘举，犹似霓裳羽衣舞。
 yù róng jì mò lèi lán gān lí huā yì zhī chūn dài yǔ
 玉容寂寞泪阑干，梨花一枝春带雨。
 hán qíng níng dì xiè jūn wáng yì bié yīn róng liǎng miǎo máng
 含情凝睇谢君王，一别音容两渺茫。
 zhāo yáng diàn lǐ ēn ài jué péng lái gōng zhōng rì yuè cháng
 昭阳殿里恩爱绝，蓬莱宫中日月长。
 huí tóu xià wàng rén huán chù bú jiàn cháng ān jiàn chén wù
 回头下望人寰处，不见长安见尘雾。

wéi jiāng jiù wù biǎoshēnqíng diàn hé jīnchāi jì jiāng qù
惟将旧物表深情，钿合金钗寄将去。
chāi liú yì gǔ hé yí shàn chāi bò huáng jīn hé fēndiàn
钗留一股合一扇，钗擘黄金合分钿。
dàn lìng xīn sì jīndiànjiān tiānshàng rén jiān huì xiāngjiàn
但令心似金钿坚，天上人间会相见。
lín bié yīn qínchóng jì cí cí zhōng yǒu shì liǎng xīn zhī
临别殷勤重寄词，词中有誓两心知。
qī yuè qī rì chángshēngdiàn yè bàn wú rén sī yǔ shí
七月七日长生殿，夜半无人私语时。
zài tiānyuàn zuò bǐ yì niǎo zài dì yuàn wéi lián lǐ zhī
在天愿作比翼鸟，在地愿为连理枝。
tiāncháng dì jiǔ yǒu shí jìn cǐ hèn miánmián wú jué qī
天长地久有时尽，此恨绵绵无绝期。

长恨歌

[唐代]白居易

汉皇重色思倾国，御宇多年求不得。
杨家有女初长成，养在深闺人未识。
天生丽质难自弃，一朝选在君王侧。
回眸一笑百媚生，六宫粉黛无颜色。
春寒赐浴华清池，温泉水滑洗凝脂。
侍儿扶起娇无力，始是新承恩泽时。
云鬓花颜金步摇，芙蓉帐暖度春宵。
春宵苦短日高起，从此君王不早朝。
承欢侍宴无闲暇，春从春游夜专夜。
后宫佳丽三千人，三千宠爱在一身。
金屋妆成娇侍夜，玉楼宴罢醉和春。
姊妹弟兄皆列土，可怜光彩生门户。
遂令天下父母心，不重生男重生女。
骊宫高处入青云，仙乐风飘处处闻。
缓歌慢舞凝丝竹，尽日君王看不足。
渔阳鼙鼓动地来，惊破霓裳羽衣曲。
九重城阙烟尘生，千乘万骑西南行。
翠华摇摇行复止，西出都门百余里。
六军不发无奈何，宛转蛾眉马前死。
花钿委地无人收，翠翘金雀玉搔头。
君王掩面救不得，回看血泪相和流。
黄埃散漫风萧索，云栈萦纡登剑阁。
峨嵋山下少人行，旌旗无光日色薄。
蜀江水碧蜀山青，圣主朝朝暮暮情。
行宫见月伤心色，夜雨闻铃肠断声。
天旋日转回龙驭，到此踌躇不能去。
马嵬坡下泥土中，不见玉颜空死处。
君臣相顾尽沾衣，东望都门信马归。
归来池苑皆依旧，太液芙蓉未央柳。
芙蓉如面柳如眉，对此如何不泪垂。
春风桃李花开夜，秋雨梧桐叶落时。
西宫南苑多秋草，落叶满阶红不扫。

梨园弟子白发新，椒房阿监青娥老。
夕殿萤飞思悄然，孤灯挑尽未成眠。
迟迟钟鼓初长夜，耿耿星河欲曙天。
鸳鸯瓦冷霜华重，翡翠衾寒谁与共。
悠悠生死别经年，魂魄不曾来入梦。
临邛道士鸿都客，能以精诚致魂魄。
为感君王辗转思，遂教方士殷勤觅。
排空驭气奔如电，升天入地求之遍。
上穷碧落下黄泉，两处茫茫皆不见。
忽闻海上有仙山，山在虚无缥缈间。
楼阁玲珑五云起，其中绰约多仙子。
中有一人字太真，雪肤花貌参差是。
金阙西厢叩玉扃，转教小玉报双成。
闻道汉家天子使，九华帐里梦魂惊。
揽衣推枕起徘徊，珠箔银屏迤迤开。
云鬓半偏新睡觉，花冠不整下堂来。
风吹仙袂飘飘举，犹似霓裳羽衣舞。
玉容寂寞泪阑干，梨花一枝春带雨。
含情凝睇谢君王，一别音容两渺茫。
昭阳殿里恩爱绝，蓬莱宫中日月长。
回头下望人寰处，不见长安见尘雾。
惟将旧物表深情，钿合金钗寄将去。
钗留一股合一扇，钗擘黄金合分钿。
但令心似金钿坚，天上人间会相见。
临别殷勤重寄词，词中有誓两心知。
七月七日长生殿，夜半无人私语时。
在天愿作比翼鸟，在地愿为连理枝。
天长地久有时尽，此恨绵绵无绝期。

注释：

1.长恨歌：在白居易创作《长恨歌》的同时，陈鸿也写了一篇《长恨歌传》。《长恨歌》和《长恨歌传》都以唐玄宗和杨贵妃的爱情故事为题材，因为是悲剧结局，故以“长恨”名篇。歌，诗体名，即歌行体。

2.汉皇：原指汉武帝刘彻，此处借指唐玄宗李隆基。汉武帝宠李夫人，这里又借指唐玄宗和杨贵妃之间的关系。重色：爱好女色。倾国：原义为美色足以使全国之人之为之倾倒，后用作美女的代称。《汉书·外戚传》载，李夫人出身娼家，未入宫前，其兄李延年在汉武帝面前唱的歌词中有“北方有佳人，绝世而独立。一顾倾人城，再顾倾人国”（《李延年歌》）之句，这样就引起了汉武帝的注意，李夫人因而入宫。

3.御宇：御临宇内，即统治天下之意。《晋书·武帝纪》：“握图御宇，敷化导民。”御，治理。宇，国土。

4.杨家有女：杨贵妃（719—756），小字玉环，蒲州永乐（今山西永济）人，为蜀州司户杨玄琰之女。幼年丧父，养在叔父杨玄珪家。初为唐玄宗之子寿王李瑁妃。唐玄宗宠妃武惠妃死，遂属意于杨玉环。先使杨玉环出家入女道士籍，号太真。再为寿王聘韦昭训女。天宝三载（744），杨玉环入宫，次年立为贵妃。初：刚刚。

5.“养在深闺”句：此句是为唐玄宗隐讳，如南宋赵与时《宾退录》卷九所云：“白乐天《长恨歌》书太真本末详矣，殊不为君讳。然太真本寿王妃，白云‘杨家有女初长成，养在深闺人未识’，何耶？盖宴昵之私犹可以书，而大恶不容不隐。”从另一方面来说，也是此诗整体构思的需要。闺，闺房，指女子居住的内室。这里代指杨贵妃叔父的家。识，发现。

6.天生丽质：天生的美貌。自弃：原意为不求上进，这里引申为默默无闻。

7.一朝（zhāo）：一日。君王侧：皇帝的身边。

8.回眸（móu）：转动眼珠。百媚生：显出千种娇态，万种风情。

9.六宫粉黛：指宫内所有妃嫔。六宫，古代天子有六宫。《周礼·天官·内宰》：“诏王后帅六宫之人。”郑玄注认为，正寝一，燕寝五，合称六宫。后泛称皇后妃嫔居住之处。粉黛，本为女性化妆用品，粉以抹脸，黛以描眉。此代指六宫中的女性。无颜色：意谓相形之下，她们的容颜全都黯然失色。

10.华清池：在昭应县（今陕西省西安市临潼区）东南骊山北麓。其地有温泉，唐开元中，建温泉宫，天宝时改名华清宫。唐玄宗常往避寒，辟浴池十余处。

11.凝脂：形容皮肤白嫩滑腻，犹如凝结的油脂。《诗经·卫风·硕人》：“肤如凝脂。”

12.侍儿：宫女。娇：妩媚可爱。

13.始是：正是。新承恩泽：刚得到皇帝的宠幸。

14.云鬓：形容女子鬓发盛美如云。《木兰诗》：“当窗理云鬓，对镜帖花黄”。花颜：美丽如花的容貌。一作“花冠”。金步摇：金首饰，钗的一种，用金银丝盘成花的形状，上面缀有下垂的珠玉，插于发鬓，走动的时候会微微摇晃。《新唐书·五行志》：“天宝初，……妇人则簪步摇钗，衿袖窄小。”北宋乐史《杨太真外传》上：“是夕（定情之夕），授金钗钿合。上（唐玄宗）又自执丽水镇库紫磨金琢成步摇至妆阁，亲与插鬓。”

15.芙蓉帐：绣着莲花图案的帐子，形容其精美。南朝梁萧纲《戏作谢惠连体十三韵》：“珠绳翡翠帷，绮幕芙蓉帐。”春宵：春夜。此句一作“芙蓉帐里暖春宵”。

16.苦短：苦于太短。暗示寻欢无厌，故嫌夜短。日高起：太阳已经升得很高还未起床。

17.“从此君王”句：古代皇帝例行在五更前在正殿接见大臣，听取朝政。不早朝，就是不理朝政。

18.承欢：迎合人意，博取欢心。侍宴：陪伴皇帝宴饮。一作“侍寝”。无闲暇：没有空闲，即接连不断。

19.夜专夜：夜夜专宠。指每夜由杨贵妃一人陪伴。《礼记·内则》：“五日之御。”汉郑玄注：“次夫人专夜，则五日也。”

20.后宫：后妃居住的地方。一作“汉宫”。三千人：言后宫女子之多，不是实指。《旧唐书·后妃传》记武惠妃死后，唐玄宗郁郁寡欢，“后庭数千，无可意者”。另据《旧唐书·宦官传》记载，“开元、天宝年间，长安大内、大明、兴庆三宫，皇子十宅院，皇孙百孙院，东都大内、上阳两宫，大率宫女四万人。”

21.一身：指杨贵妃一人。

22.金屋：《汉武故事》：“帝为胶东王，数岁，长公主抱置膝上，问曰：‘儿欲得妇否？’曰：‘欲得。’……指其女阿娇：‘好否？’笑对曰：‘好，若得阿娇作妇，当作金屋贮之。’”后多用以指为宠姬爱妾专修的华美房屋。妆成：梳妆打扮完毕。侍夜：侍奉皇帝过夜。

23.玉楼：华美的楼台。西汉东方朔《十洲记》载，昆仑山有玉楼十二所。醉和春：醉意和着春意。

24.“姊妹弟兄”句：《新唐书·杨贵妃传》：“天宝初，进册贵妃。追赠父玄琰太尉、齐国公，擢叔玄珪光禄卿，宗兄钁鸿胪卿，錡侍御史，尚太华公主。……而钊亦浸显。钊，国忠也。三姊皆美劭，帝呼为姨，封韩、虢、秦三国为夫人。出入宫掖，恩宠声焰震天下。”列土，分封土地。这里指在指定地区内直接征收人民的租税。《汉书·谷永传》：“臣闻天生蒸民不能相洽，为立王者，以统理之。方制海内，非为天子；列土封疆，非为诸侯。皆以为民也。”

25.可怜：可爱，可羨。

26.“遂令天下”二句：意谓使传统的重男轻女的风气都改变了。陈鸿《长恨歌传》：“故当时谣咏有云：‘生女勿悲酸，生男勿喜欢。’又曰：‘男不封侯女作妃，看女却为门上楣。’其为人羡慕如此。”又，秦时歌谣有云：“生男慎勿举，生女哺用脯。”汉时歌谣有云：“生男无喜，生女无怒，独不见卫子夫，霸天下。”唐谣由此变化而来。遂令，就使得。重，重视，看重。

27.骊宫：即华清宫。因为在骊山之上，故称。唐玄宗和杨贵妃常在此作乐。青云：高空。

28.仙乐：形容音乐优美，如天上仙人之乐，非人间能闻。

29.缓歌慢舞：柔和的歌声和舒缓的舞姿。慢，一作“谩”，又作“幔”。凝丝竹：指歌舞与伴奏的音乐十分合拍。丝，弦乐器。竹，管乐器。

30.尽日：终日，整天。看不足：看不厌。一作“听不足”。

31.“渔阳鼙鼓”句：指安禄山反叛。《旧唐书·安禄山传》：“天宝十四载（755）十一月，反于范阳。”渔阳，秦郡名。唐渔阳郡是范阳节度使所辖八郡之一，这里沿用古称，泛指范阳地带。当时安禄山兼任平卢、范阳、河东三节度使。鼙（pí）鼓，古代军中所用之鼓，为骑鼓，此处指战争。一作“鞞鼓”。东汉许慎《说文解字》：“鼙，骑鼓也，或作鞞。”动地来，指来势凶猛。

32.惊破：打断。指打断了唐玄宗和杨贵妃沉溺歌舞的生活。霓裳羽衣曲：舞曲名，本名《婆罗门》，西域乐舞之一。开元中，西凉节度使杨敬述依曲创声，献入宫廷，唐玄宗又亲加改编。舞与乐皆演缥缈仙境和仙女形象。陈鸿《长恨歌传》：“（杨玉环）进见之日，奏《霓裳羽衣曲》以导之。”霓裳（ní cháng），飘拂轻柔的舞衣。羽衣，指轻盈的衣衫。

33.九重城阙(què)：指京城。京城为皇宫所在，古制，天子之居有门九重，故称。战国宋玉《九辩》：“君之门以九重。”阙，宫门上的望楼。烟尘：烽烟与尘土，指战火。

34.“千乘万骑”句：天宝十五载(756)六月，安禄山破潼关，逼近长安。唐玄宗带领杨贵妃等出延秋门向西南方向逃走。当时随行护卫并不多，“千乘万骑”是夸大之词。乘(shèng)，一车四马为一乘。骑(jì)，一人一马为一骑。

35.翠华：皇帝仪仗中用翠鸟羽毛作装饰的旗帜，这里指皇帝的车驾。西汉司马相如《上林赋》：“建翠华之旗，树灵鼉之鼓。”行复止：走着走着停下来。这里指唐玄宗的禁军大将陈玄礼受太子李亨的指使，在马嵬驿发动兵变。

36.“西出都门”句：指长安至马嵬驿的路程。马嵬驿故址在兴平县(今陕西兴平)西北二十三里，距长安一百一十里。相传晋人马嵬在此筑城，故名。都门，指延秋门。

37.“六军不发”二句：陈鸿《长恨歌传》：“潼关不守，翠华南幸，出咸阳，道次马嵬亭。六军徘徊，持戟不进。从官郎吏伏上马前，请诛晁错(借指杨国忠)以谢天下。国忠奉觥纓盘水死于道周。左右之意未快。上问之，当时敢言者请以贵妃塞天下怨。上知不免，而不忍见其死，反袂掩面，使牵之而去。仓皇展转，竟死于尺组之下。”六军，指皇帝的禁卫军。周制，王有六军。当时实际是四军，即左龙武军、右龙武军、左羽林军、右羽林军。不发，不肯继续前进。无奈何，一作“知奈何”。宛转，缠绵委屈状，含哀怜意。形容杨贵妃临死时的情态。蛾眉，蚕蛾的眉毛细长弯曲，用来形容美女的眉毛，并作为美女的代称。这里指杨贵妃。《诗经·卫风·硕人》：“螓首蛾眉。”马前死，意谓死于兵乱中。

38.花钿(diàn)：金玉等制的花朵形首饰。《旧唐书·舆服志》：“内外命妇服花钿，翟衣青质。”委：抛弃。

39.翠翘：形似翠鸟尾的首饰。金雀：雀形金钗，似凤。玉搔头：玉簪。《西京杂记》卷二：“武帝过李夫人，就取玉簪搔头。自此后宫人搔头皆用玉。”以上两句实应读作“花钿、翠翘、金雀、玉搔头委地无人收”，因限于诗句字数，故拆为二句。

40.君王：指唐玄宗。掩面：遮住面孔。悲不忍见的样子，哭泣的样子。

41.回看：一作“回首”。血泪相和流：指死者有血，生者有泪，两相和流。

42.黄埃：黄尘，尘土。散漫：弥漫四散，遍布。萧索：风雨吹打树叶的声音。

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/838127073057006067>